



59 Elizabeth II  
A.D. 2010  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

3rd Session, 40th Parliament

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 36

Wednesday, June 9, 2010

Le mercredi 9 juin 2010

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant

Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest

Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant

Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest

Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Angus presented the following:

Wednesday, June 9, 2010

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

**FIFTH REPORT**

Your committee, to which was referred the Order Amending Schedule 2 to the *Canada National Marine Conservation Areas Act*, together with the Report to Parliament entitled “Gwaii Haanas National Marine Conservation Area Reserve and Haida Heritage Site”, tabled in the Senate on Tuesday, June 8, 2010, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, June 8, 2010, considered the same and now reports that it does not disapprove the Order.

Respectfully submitted,

*Le président,*

W. DAVID ANGUS

*Chair*

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Braley, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Chaput presented a Bill S-220, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Angus présente ce qui suit :

Le mercredi 9 juin 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

**CINQUIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le décret modifiant l'annexe 2 de la *Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada* et le rapport au Parlement intitulé *Réserve d'aire marine nationale de conservation et site du patrimoine haida Gwaii Haana*, déposés au Sénat le mardi 8 juin 2010, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 8 juin 2010, étudié lesdits documents et indique qu'il ne conteste pas le décret.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Braley, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Chaput présente un projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications avec le public et prestation des services).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Kochhar, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Reports of Committees

Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2010-2011 Estimates*), presented in the Senate on June 8, 2010.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the report be adopted.

After debate,  
The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-9 Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Kochhar, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Rapports de comités

Étude du quatrième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2010-2011*), présenté au Sénat le 8 juin 2010.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts).

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Commons Public Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Bill S-211, An Act respecting World Autism Awareness Day, with amendments), presented in the Senate on June 8, 2010.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Bill S-203, An Act respecting a National Philanthropy Day, with amendments), presented in the Senate on June 8, 2010.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on April 15, 2010, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux).

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projet de loi S-211, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, avec amendements), présenté au Sénat le 8 juin 2010.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projet de loi S-203, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie, avec amendements), présenté au Sénat le 8 juin 2010.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 15 avril 2010, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-378.

Report of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-379.

Report of the Canada Post Corporation for the year ended December 31, 2009, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-380.

Report of the Federal Bridge Corporation Limited for the year ended December 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-381.

Reports of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-382.

Reports of the St. Mary's River Bridge Company for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-383.

Reports of the National Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-384.

Report on the administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. A-14, sbs. 8(1).—Sessional Paper No. 3/40-385.

### Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

#### Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Cordy (*June 8, 2010*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*June 8, 2010*).

#### Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Manning (*June 9, 2010*).

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-378.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-379.

Rapport de la Société canadienne des postes pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-380.

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'année terminée le 31 décembre 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-381.

Rapports de La Corporation du Pont international de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-382.

Rapports de la Société du pont de la Rivière Ste Marie pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-383.

Rapports du Conseil national des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-384.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. A-14, par. 8(1).—Document parlementaire n° 3/40-385.

### Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

#### Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 8 juin 2010*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 8 juin 2010*).

#### Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 9 juin 2010*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5